

OPINIONES I

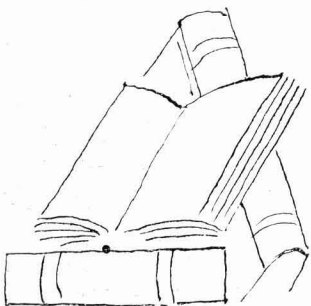
EL señor J. M. Cohen, distinguido crítico inglés y uno de los más prestigiosos responsables del *Times Literary Supplement* de Londres, nos ha enviado una carta relacionada con la actividad literaria de *Universidad de México*. He aquí algunas de sus vigorosas opiniones:



“... Encuentro (en los ejemplares de *Universidad de México*) muchas cosas interesantes. Ante todo, la poesía, que me parece de un alto rango.” El señor Cohen manifiesta en seguida sus preferencias en este capítulo, y destaca así la traducción de Propertio, debida a Bonifaz y Amparo Gaos: “Leí simultáneamente el original y la traducción..., y me admira la calidad latina que los traductores han logrado impartir a su versión en español...”

OPINIONES II

“TAMBIEN me atrajeron varias crónicas bibliográficas. Por ejemplo, la condena- ción del último Vicente Aleixandre, al que hallo, igualmente, demasiado vacío; ¿pero fue alguna vez un buen poeta? A mi juicio emplea el lenguaje sin mayor sensibilidad... Me agradó el elogio a Blas de Otero, y lo comparto... Me interesó la nota acerca de Borges...: un espléndido escritor; más qué tremenda influencia sobre los jóvenes prosistas de Hispanoamérica! Comprendo que su atmósfera es genuinamente porteña, pero en lo particular depende siempre de una curiosa erudición personal; todos sus elementos son inalienables y no pue-



LA FERIA

DE

LOS DIAS

den ser asimilados por la experiencia de ningún otro autor. Juzgo que constituye una verdadera tentación para uno o dos de vuestros excelentes escritores, y que los hace elegir temas que en rigor les son ajenos.”



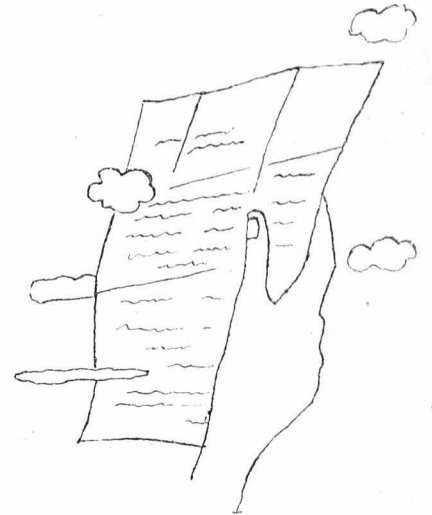
OPINIONES III

“ME complace que se encomie a Juan Rulfo, haciéndose las necesarias reservas a propósito de sus repetidos ‘cross fadings’ —expresión usual en el vocabulario radiofónico y que significa que unas voces se desvanecen a medida que otras voces van escuchándose—. La técnica de Rulfo me parece un poco demasiado sutil; pienso, sin embargo, que llegará a ser un escritor importante.”

FUENTEOVEJUNA

LA presentación de *Fuenteovejuna* en la plaza de Chimalistac, llevada a cabo por Alvaro Custodio mediante el concurso oficial, merece señalarse con algo más que un adjetivo

precario o un aplauso cortés. Significa todo un horizonte nuevo para el teatro en México, y como tal, en esos precisos términos, queremos registrarla y agradecerla. Pensamos que tamaño esfuerzo —a la altura de los que suelen desempeñarse en las capitales de la cultura universal — ha venido a mostrarnos, con la escueta grandeza de los hechos, lo que en defi-



nitiva debe entenderse por un arte al servicio del pueblo: un arte que no necesita claudicar ante la circunstancia efímera, que no requiere de la sanción inerte de la rutina, para alcanzar su profunda plenitud. Por un momento siquiera, nos ha rescatado del mal gusto cotidiano, devolviéndonos al reino esencial de la nobleza permanente.

BIENVENIDA

POR motivos cercanos a los anteriores, damos la bienvenida a la compañía francesa de Madeleine Renaud-Jean Louis Barrault, que en estos días engalana el escenario de Bellas Artes. Barrault y su esposa, depurados emisarios de una tradición dramática de firme excelencia, profesan el buen teatro con entera dignidad de artistas. Esquivos a los fáciles envilecimientos del espectáculo comercial, han logrado mantenerse leales a su oficio y a su meta. Enhorabuena, pues, por su visita, y vayan nuestros votos porque se multipliquen esta suerte de saludables embajadas.

J. G. T.

